

華夏導報

社址：中國文化大學 編輯室：八六一〇五一
臺北陽明山華岡 電話：二二三三

中華民國五十七年十月十日創刊 第三四四一號
校刊 非賣品

創	社
行	副
發	社
張	長
人	長
辦	行
其	編
張	輯
鏡	吳
湖	淑
武	卿
文	心
臻	中
影	動
展	活
自	生
然	學
生	生
前	行
往	發
參	
觀	
。	

華岡藝展國劇公演

六月一日起登場

門票於即日起出售·歡迎觀賞

(本報訊)第十七屆華岡藝展「國劇公演」定於六月一日至三日，假國軍文藝活動中心演出。

有興趣觀賞者，可逕至宇音樂器行(士林小北街)、金門唱片行(中華路文藝活動中心對面)、國劇組辦公室或於當日假演出地點購票，票價分為二百元、一百元、六十元(軍警學生半票優待)。

該項公演，是由本校國劇組及華岡藝校國劇科同學聯合演出；演出戲碼為：天官賜福、釣金龜、雙李蓮、羅成叫關、坐宮、羅州城(以上戲碼於六月一日，由華藝國劇科擔任演出)；斷橋、送親演禮、遊六殿、斷密淵、昭君出塞(以上戲碼於六月二日，由國劇組擔任演出)；鎮潭州、紅娘

(本報訊)台北「捐血中心」主辦的「熱血月、捐血月」系列活動，捐血海報比賽、徵文比賽及徵求「捐血家庭」等。歡迎全校同學踴躍參與。

捐血徵文

受理收件

(本報訊)台北「捐血中心」主辦的「熱血月、捐血月」系列活動，捐血海報比賽、徵文比賽及徵求「捐血家庭」等。歡迎全校同學踴躍參與。

歡迎觀賞

(本報訊)由女聯會主辦的「華岡之美」攝影比賽，優勝作品於今(廿七)日假活動中心

本校魏汝霖教授

獲中華戰略學會頒獎

(本報訊)本校魏汝霖教授新著「劉伯溫兵書註釋」，榮獲中華戰略學會頒贈學術著作獎，於四月廿七日中華戰略學會全體會員大會上，由副總統李登輝先生頒獎。

「劉伯溫兵書」，係近年在大陸浙江省劉基(伯溫)故鄉新發現之古兵書，黎明文化事業公司特請魏教授註釋，已于去年八月出版，廿四開本、兩佰五十五頁。

劉伯溫為明太祖朱元璋之軍師，有如劉備先帝之諸葛亮，其兵書價值，可媲美「孫吳兵法」，國防部已分發三軍高級軍官研讀。

焯；及功勳給卹期內子女一園藝一陳在文之減免學雜費，於今日起開始發放。

以上三位同學速攜私章、學生證，至華岡實習銀行領取。

軍訓曠課名單公布

(本報訊)據教官室表示，本學期第一至十三週軍訓課程曠課名單，已公佈在大義、大仁館公佈欄，同學可逕往查看。

有誤者儘速更正

凡對該曠課名單有疑問的同學，攜帶請假證明於本月三十一日前至教官室更正。

資格如下：國貿、外文、商學、企管、會計等相關科系之女畢業生，英文說寫良好、諳日語、擅英打、中文字體清秀、品貌端正。

舉行送舊演奏會，盼全體社員踴躍出席。

(本報訊)哲學、尹民學社聯合送舊晚會，定今日下午五時，假白雲山莊舉行。

(本報訊)華岡MRA合唱團今晚六時卅分，假德一〇二舉行送舊晚會。

(本報訊)台灣文化研究社定於六月廿三日至廿六日舉辦「花蓮台東文化」研究活動。意者於即日起，假大仁三樓史學系辦報名，費用社員一千六百五十元、非社員一千七百五十元。

該項活動以探討花東先民的開發、演變，山胞弱勢文化的境況及史前文化為主。活動行程如下：台北→秀林→花蓮→豐濱→長濱→成功→卑南。

歡迎有興趣同學踴躍報名。

(本報訊)西洋劍社於今日至廿九日，每晚晚上六時，假大仁四〇四，舉行西瓜盃擊劍比賽。

(本報訊)中國廣播公司將於六月二日起每週一至週六，晚間七時卅分至八時，在該公司新聞調頻及調幅廣播網播出英語、法語。

欲購者可逕至大功能四樓園藝系辦公室選購，或以校內分機二八九洽購，有專人負責送貨折優待。

(本報訊)美三西畫組「陳秀姬、王寶貴、黃潮香、林素玲等四人聯展」，定於今(廿七)日起至卅一日止，假華岡博物館展出；今日下午三時舉行開幕酒會。

此次展覽之作品包括：油畫、水彩、粉彩、版畫等，多取材於日常生活所接觸之事物、抽象幻想之作；共計七十餘件。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

歡迎全校師生踴躍前往參觀。

說幾句心中話

——為美三西畫四人聯展而寫

陳秀姬·黃湖香·王寶貴·林素玲

有人這麼說過：「如果你所從事的繪畫工作與你的生活、你的成長不發生關係，那你是欺騙人的，那也不是不代任何意義的。」

我要以一顆真誠的心去面對我生活週遭的事物；時常細心的去體會事物的發生、經過、結果，再加以討論、分析、反省吸取那感動的時刻。「……最主要的是你必須被感動、去愛、去希望、去戰慄、去生存。在做為一個藝術家之前，必先得為一個人！」（參閱大陸書店現代雕塑史第十四頁）

一種持續的情感，敏銳的觀察，認真的態度，開闊的胸襟，寬濶的眼界，生活的情趣，繪畫理論的研讀，還有一點最重要的就是不間斷的畫，訓練自己時常思考，使意與手臻於圓滿，讓自己活得更充實，馬蒂斯會說

：「如果我能夠先把握簡單的事做對了，那麼我便能繼續做比較複雜的事。我想那是踏實的，希望我自己也是如此。」——陳秀姬——

想要誠懇的正視著我所處的時代，並盡量在藝術上把它反映出來。也許盡力的去畫：過去重大歷史、日常生活中的瑣事；偶而也畫畫肖像、風景、建築，或是生活中所遇。每天所處的事情及感受，實在是無窮無盡的。希望不致於喜好只停留在某一種特長之表達，呈現在畫面，是多樣化的。使自我的藝術歷程在年老時，依然如昔。要和年輕一代的步調永遠一致。

——黃湖香——
生活，人活著，盡量感受生活中的一切。悲、苦、愁、喜都降臨在身上過，快樂時我狂笑，遇到傷心事時長嘯幾聲或縱容自己大哭一場，是屬於任性也算是率性的一類人。繪畫是將生活中的事記錄下來，每張畫都

有發生的故事；通常是一些不愉快的經驗使我去畫下來。作畫時我內心有一大串的感嘆，一大堆的疑問產生，常常畫面呈現出的感覺很亂，連自己也會迷糊，然而不因此而打消創作的念頭，我並非是哲學家，或是心理醫生，只是將遇到的事畫下來，因為人若能真真實實的去過活，那就是最令人感動的；我最大的心願就是將生活中體驗到的，用畫筆記錄下來，目前我生活上的最大觸發點仍在一己身上，希望有朝一日我能擴大這範圍到社會上，去呈現我更大的個人情感。

繪畫一直是我生活中的一環，若即若離，時而熱衷時而冷淡；繪畫、運動、音樂：都是我喜愛的，從這些我所喜愛的項目中去學習去感受去享受，我想這就是生活。思緒的飛揚，似潮流的潮來潮往，平靜洶猛，來來往往；思潮它牽引著我的生活；豔陽下的日光浴、午夜的寧靜、雨中的淋漓、舞池的昏眩、激烈運動的舒暢……我熱愛，什麼時候做什麼事，覺得有樂趣，我就努力去；直覺應做什麼事就去做，我想這是一活力澎湃的人生。

——王寶貴——

——林素玲——

英語問答廊 QUESTION AND ANSWER COLUMN

語文中心提供

WHEN WE STUDY FOR A LONG TIME, WE FEEL VERY TIRED. WHY?

When you study, you probably concentrate very hard and therefore, become quite mentally exhausted. You also probably sit in one spot too long. Try to take a break every hour, get up, exercise, talk to someone else, and then go back to studying. It's almost exam time again, so GOOD LUCK!

COULD YOU TELL ME THE DIFFERENCE BETWEEN "REFUSE" AND "DECLINE"? I HAVE LEARNED AND MEMORIZED MANY WORDS THAT HAVE ALMOST THE SAME MEANING. I CAN'T TELL ONE FROM THE OTHER AND HOW TO USE THEM PROPERLY. COULD YOU HELP ME?

"Refuse" and "decline" are close in meaning, but "decline" sounds more polite in certain situations. For example, "declined to answer her question" means that you were not willing to answer, but were polite and gentle in the way you expressed your unwillingness to answer. "I refused to answer" sounds as if the question made you angry or at least displeased. You might have expressed your displeasure by the way you refused to answer. As far as distinguishing the usage of two similar vocabulary words, the best way is to expose yourself to an English environment as much as possible. In other words, you should try to find opportunities to read and listen to good correct English as much as you can. This is really the most natural and easiest way to learn English well.

I HAVE A PROBLEM; WHEN I LEARN ENGLISH FROM WATCHING TV. SHOULD I READ THE CHINESE WORDS ON THE SCREEN OR NOT?

I think it is better just to listen to the English. If you read the characters, you won't concentrate on the English as much. On the other hand, if you don't understand the English, it might be better to have a hint about the subject. However, oftentimes, the translations on the screen are incorrect anyway. So try covering the words on the bottom of the screen and after a few weeks, you will find your listening ability improving.

IF I READ ENGLISH ALOUD EVERYDAY, CAN I IMPROVE MY SPEAKING ABILITY MUCH?

Yes! Reading aloud will help you to become more comfortable with English sounds and pronunciation, but your speaking ability will only improve to a point. Eventually, you will have to figure out how to say things without thinking. Try having a conversation in English everyday and when you say something in Chinese, see if you can figure out how to say it in English. You will find yourself becoming more and more fluent and much more confident about your English too!

THIS WILL BE THE LAST TIME THE LANGUAGE CENTER WILL COME OUT WITH THE QUESTION AND ANSWER COLUMN FOR THIS SEMESTER. WE SINCERELY HOPE THAT YOU HAVE ENJOYED READING THE COLUMN AND HAVE LEARNED SOME ENGLISH AT THE SAME TIME. WE HOPE TO SEE YOU AGAIN NEXT YEAR. IN THE MEANTIME, IF YOU HAVE QUESTIONS, OR COMMENTS JUST COME ASK AT THE "QUESTION AND ANSWER TABLE" IN FRONT OF ROOM #4 ON THE GROUND FLOOR IN TA TIEN BUILDING (大典館). GOOD LUCK TO ALL OF YOU ON YOUR FINAL EXAMS AND HAVE A GOOD PROFITABLE SUMMER!

· 介簡書新 · 部書圖城書岡華

叔本華論人生

——傳語與箴言

叔本華原著 陳蒼多譯

25開本 一五一頁 定價130元

本書英譯原名「Maxims and Counsels」，梁實秋先生譯為「傳語與箴言」，英譯者是貝雷·桑德斯(Bailey Saunders)。除了根據桑德斯的譯本之外，譯者也參考佩內(E.F.J. Payne)的英譯本。

本書分一般規則、我們與自己的關係、我們與他人的關係、世俗的財富，及生命的時期五部分，是叔本華以札記的方式所寫出的一本「人生指南」(Guideance Of Life)，有很多發人深省的警語。

譯者從事翻譯外國名著多年，譯筆順暢易讀。

當此驛歌將起，畢業同學踏入人生另一個轉捩點之際，此本「人生指南」當可做為餽贈親友的畢業禮物。